

Mellem to sprog

Hent bøger PDF



Thomas Harder

Mellem to sprog Thomas Harder Hent PDF Forlaget skriver:

I bogen *Mellem to sprog* tager Thomas Harder afsæt i sine egne erfaringer som tosproget, konferencetolk og litterær oversætter. Som bogens undertitel antyder, er det hans grundlæggende pointe, at tosprogethed er en ressource snarere end et problem, og at der i Danmark er en manglende respekt for sprog som en 'hård' og vigtig kompetence.

Harder analyserer sprogpolitikken under den nuværende regering, herunder betydningen af modersmålsundervisning og retten til tolkning på de danske hospitaler. Det er forfatterens konklusion, at man i Danmark håndterer tolkningen i sundheds- og socialvæsenet, hos politiet og ved domstolene alt for tilfældigt, og at det kan få fatale følger.

I den sidste del af bogen, der handler om oversættelse, diskuterer forfatteren den litterære oversættelses betydning for dansk sprog og kultur, ligesom han også beskæftiger sig med et udvalg af de konkrete problemer – strukturelle forskelle, rim, ordspil, citater, litterære hentydninger og kulturforskelle – som oversætteren møder i sit arbejde.

Thomas Harder, cand.mag. i italiensk og historie. Forfatter, skribent, konferencetolk og litterær oversætter af blandt andre Salman Rushdie og Umberto Eco. Er især kendt som formidler af italiensk kultur og historie.

Forlaget skriver:

I bogen *Mellem to sprog* tager Thomas Harder afsæt i sine egne erfaringer som tosproget, konferencetolk og litterær oversætter. Som bogens undertitel antyder, er det hans grundlæggende pointe, at tosprogethed er en ressource snarere end et problem, og at der i Danmark er en manglende respekt for sprog som en 'hård' og vigtig kompetence.

Harder analyserer sprogpolitikken under den nuværende regering, herunder betydningen af modersmålsundervisning og retten til tolkning på de danske hospitaler. Det er forfatterens konklusion, at man i Danmark håndterer tolkningen i sundheds- og socialvæsenet, hos politiet og ved domstolene alt for tilfældigt, og at det kan få fatale følger.

I den sidste del af bogen, der handler om oversættelse, diskuterer forfatteren den litterære oversættelses betydning for dansk sprog og kultur, ligesom han også beskæftiger sig med et udvalg af de konkrete problemer – strukturelle forskelle, rim, ordspil, citater, litterære hentydninger og kulturforskelle – som oversætteren møder i sit arbejde.

Thomas Harder, cand.mag. i italiensk og historie. Forfatter,

skribent, konferencetolk og litterær oversætter af blandt andre Salman Rushdie og Umberto Eco. Er især kendt som formidler af italiensk kultur og historie.



Download (hent) pdf-bog, pdf bog, pdf e-bog, epub, fb2

Alle bøger. 30 dages gratis prøveperiode